Australian Government

NATIONAL **LUNG** CANCER **SCREENING** PROGRAM

Khi được phát hiện sớm, hơn **65%** các trường hợp ung thư phổi có thể được điều trị thành công

Quý vị có đủ điều kiện để được tầm soát ung thư phổi miễn phí không?

Chương trình Tầm soát Ung thư phổi Quốc gia (NLCSP) cung cấp dịch vụ chụp CT liều thấp miễn phí cho người dân Úc có nguy cơ cao mắc ung thư phổi. Phát hiện ung thư phổi sớm, trước khi xuất hiện các triệu chứng, sẽ mang lại cho quý vị cơ hội điều trị thành công tốt nhất.

Tôi có hội đủ điều kiện không?

Quý vị có thể đủ điều kiện nếu đáp ứng TẤT CẢ những điều sau:



- **Ở độ tuổi từ 50 đến 70**



- **Không có dấu hiệu hoặc triệu chứng nào của cung thư phổi**



- **Hiện hút thuốc, hoặc đã cai thuốc trong 10 năm qua**



- **Tiền sử hút thuốc lá đáng kể** (một gói mỗi ngày trong 30 năm)

Quý vị không cần phải cai thuốc để tham gia vào NLCSP

Giới thiệu về Cơ quan Đăng ký Tầm soát Ung thư Quốc gia (NCSR)

Bác sĩ sẽ xin phép để đăng ký quý vị với Cơ quan Đăng ký Tầm soát Ung thư Quốc gia. Việc này là không bắt buộc. Nếu quý vị chọn không tham gia, quý vị vẫn có thể được tầm soát, nhưng không sẽ không nhận được lời nhắc tự động hoặc kết quả thông qua NCSR.

Nếu bây giờ quý vị có bất kỳ triệu chứng nào

Nếu quý vị nghĩ rằng mình đang có những triệu chứng của ung thư phổi, đừng chờ đợi. Hãy gặp ngay chuyên viên y tế hoặc nhân viên y tế người Bản địa. Các triệu chứng chính của ung thư phổi bao gồm những cơn ho mới xuất hiện hoặc khác thường, ho ra máu, khó thở không rõ nguyên nhân hoặc sụt cân, mệt mỏi và đau ở vùng ngực hoặc đau vai không thuyên giảm.

Tìm hiểu thêm:

health.gov.au/nlcsp

hoặc gọi điện cho Cơ quan Đăng ký Tầm soát Ung thư Quốc gia qua số **1800 627 701**

Nếu quý vị cần thông dịch viên, vui lòng gọi **13 14 50**

Những tài liệu này có sẵn ở các ngôn ngữ khác

Các bước tiếp theo

Các bước cần thực hiện nếu quý vị nghĩ mình đủ điều kiện tham gia chương trình tầm soát ung thư phổi miễn phí.

1



Nói chuyện với bác sĩ của quý vị

Hãy cho bác sĩ biết rằng quý vị quan tâm đến **việc tầm soát ung thư phổi**. Họ sẽ kiểm tra xem quý vị có đủ điều kiện không và giới thiệu để quý vị **chụp CT liều thấp miễn phí**. Nếu bác sĩ không thanh toán trực tiếp qua Medicare (bulk bill), quý vị có thể phải trả phí khám bệnh.

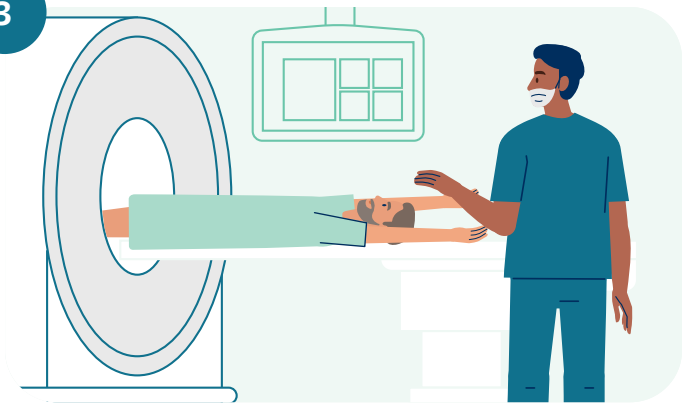
2



Đặt lịch chụp CT cho quý vị

Đặt lịch chụp CT liều thấp tại phòng khám X quang địa phương. Bác sĩ có thể giúp tìm phòng khám X quang gần nơi quý vị ở. **Việc chụp chiếu là miễn phí, được Medicare chi trả.**

3



Đến cuộc hẹn của quý vị

Kỹ thuật viên chụp X-quang sẽ đưa quý vị vào một phòng riêng để quý vị cảm thấy thoải mái. Quý vị sẽ được yêu cầu nằm ngửa trên giường và giơ hai tay trên đầu. Quý vị sẽ cần nín thở và nằm im vài giây khi máy chụp ảnh vùng ngực của quý vị.

4



Sau khi chụp chiếu

NCSR sẽ thông báo các bước kế tiếp cho quý vị.

Nếu người ta phát hiện ra điều gì đó

Quý vị sẽ được khuyến khích thảo luận kết quả với chuyên gia y tế của mình. **Điều này không có cần thiết có nghĩa là quý vị mắc ung thư** – mà chỉ có nghĩa là họ cần kiểm tra kỹ hơn.

Quý vị đang cân nhắc về chuyện bỏ hút thuốc?

Bác sĩ của quý vị có thể hỗ trợ. Hoặc gọi Quitline qua số **13 78 48** hay truy cập visit **quit.org.au**

Việc chụp chiếu nhanh gọn, không đau và không cần dùng kim tiêm gì cả.

Cuộc hẹn sẽ diễn ra trong khoảng 10 đến 15 phút.

Australian Government

NATIONAL **LUNG** CANCER **SCREENING** PROGRAM

Để tìm hiểu thêm thông tin:

health.gov.au/nlcsp

hoặc gọi điện cho Cơ quan Đăng ký Tầm soát Ung thư Quốc gia qua số **1800 627 701**.